

С. Ю. Рычков

Голицыно, Россия

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ОНИМЫ В КАРОНИМИКЕ: ПАМЯТЬ О БОРОДИНСКОМ СРАЖЕНИИ В НАЗВАНИЯХ КОРАБЛЕЙ¹

АННОТАЦИЯ. Это попытка рассмотреть тему сохранения исторической памяти о Бородинском сражении и его участниках в названиях (каронимах) кораблей. В ономастических пространствах более двух десятков государств эти всем известные имена и названия организуют ономастическое поле (систему), где ядром выступает топоним Бородино.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: названия кораблей; каронимы; ономастика; историческая память; каронимическое пространство; глобальная каронимия; Бородинское сражение.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: Рычков С. Ю., капитан III ранга запаса, независимый исследователь.
E-mail: mapdepo@yandex.ru.

S. Yu. Rychkov

Golitsyno, Russia

PRECEDENTIAL ONYMS IN THE NAMES OF SHIPS: THE MEMORY OF THE BORODINO BATTLE IN THE KARONIMY

ABSTRACT. This is the first attempt to develop a theme of preserving the memory of the Borodino battle and its participants in the names of ships (karonyms). In onomastic spaces of more than two dozen states, these well-known names and titles will organize the onomastic field (system), where the toponym Borodino acts as the core.

KEYWORDS: names of ships; caronyms; onomastics; historical memory; caronymic space; global caronymy; battle of Borodino.

ABOUT THE AUTHOR: Rychkov S. Yu., Captain 3rd Rank, a Reserve Officer, Independent Researcher (Golitsyno, Russia).

«Слово, ёже въ началѣ бѣ, ...» [Ин. 1:1]

¹ Автор выражает искреннюю признательность д. филол. н. М. Э. Рут, нашей современнице, за конструктивный критический анализ текста. За выводы автора М. Э. Рут ответственности не несет [прим. – С. Р.].

По названиям кораблей можно судить как об одном из признаков цивилизационного выбора пути развития страны (западный или восточный), а также религии, идеологии, духовных и нравственных ценностях народов, наконец, о запросах общества. Названия кораблей (каронимы), являясь нематериальным наследием, сохраняют историческую память, которая «...формирует нравственный климат, в котором живет народ» [Лихачев 2018: 546]. Например, использование агонимов: название *Святая Мария* встречается в Российской империи в 1790 г. (гребной фрегат), а бриг *St. Maria* и шхуна *Santa Maria* в США в начале XIX в.; корабль Азовской флотилии *Апостол Павел* (1696 г.), пакетбот *Святой Павел* (1740 г.) в России и корабль *St. Paul* (1841 г.) в США. Или широкое употребление мифонимов: имя *Геркулес* имели зверобойная шхуна (1912 г.), корвет (1820 г.) в России и корабли *Herculesus* в 1759 г. и в 1909 г. в Англии, etc. Причем, название *Геркулес* – это не только вид овсяной крупы, «которая придает человеку большие физические силы» [Суперанская 1973: 135] и названная так на заре советской власти, она также является признаком цивилизационного выбора, т. к. древнеримское имя древнегреческого героя Геракла, в честь силы которого нарекли этот продукт, было выбрано не случайно. Дело в том, что греческий язык изучала не только моя бабушка в классической женской гимназии в начале XX в., но роль греческой культуры в Византии, от которой произошло Крещение земли Русской, да и вообще в Европе, общепризнана. Не называют же у нас овсяную крупу именем китайского мифологического героя *Хоу И* (кит. 后羿), который был, кстати, не слабее, чем *Геракл*! Показательно, что в России отсутствуют названия кораблей, связанные с китайской, японской, индийской культурами, а также иными мировыми религиями. Отсутствуют традиционно, поскольку любая традиция, в том числе и наречения кораблей, основана на выборе страной пути цивилизационного развития, исповедуемой религии, идеологии и пр. В СССР существовал монитор *Сунь-Ят-Сен*, названный в 1927 г. в честь руководителя Гоминьдана тов. *Сунь Ятсена* (孫逸仙), что иллюстрирует лишь период общей идеологии в XX-м в., но не является признаком появления традиции, не говоря уже о какой-либо корреляции ономастических пространств Китая и России¹.

¹ В августе-сентябре 1945 г. на мониторе проходил службу курсантом брат моего отца – контр-адмирал В. Д. Рычков.

Эти примеры наречения кораблей могут свидетельствовать об общих духовных ценностях разных государств и, несомненно, являются общими корнями историко-культурного пространства стран Запада. Очевидно, термин «историко-культурное пространство», употребляемый историками и культурологами, тождественен ономастическому пространству, употребляемому ономатолагами в неразрывном единстве со временем – «хронотопом» [Топоров 1980: 341-342].

«Каронимика (с греч. карабос 'корабль' + онома 'имя')» [Ильина 1998] – область языкознания о собственных именах плавсредств, входящая наряду с антропомикой, топонимикой, рядом других областей в ономастику, и «занимается названиями кораблей, историей их возникновения, структурой и традициями наименования» [Кивилева 2014: 110]. В каронимии – отдельной области ономастического пространства – «могут быть выделены ономастические поля. Имена, входящие в состав <...> поля, представляют систему (или комплекс систем), каждый член которой увязан с остальными по ряду параметров: территория, время...» [Суперанская 1973: 147]. Как считает В. И. Супрун, «ономастическое поле состоит из следующих структурных компонентов: ядро (центральная часть), околядерное пространство, периферия (имеющая зональную структуру: ближняя, средняя и крайняя зоны)» [Головина 2012: 45].

В составе флотов разных стран мира находятся суда с каронимиями, по форме и смыслу идентичными друг другу, то есть имеющие не типологически схожие названия, но являющиеся знаками, единообразно трактующимися по смыслу в России, Европе, США и остальном мире. Такие имена причислены к прецедентным онимам, то есть именам, известным всем [Нахимова 2011: 36]. В ономастике применяется термин «топонимическое пространство (поле)» [Петешова, Скогорева 2019: 79], относящийся к географическим названиям. Очевидно, что и названия кораблей формируют каронимическое пространство (поле) мира, отдельной страны (отдельных флотов, размещенных в конкретных морях и океанах, водных бассейнах крупных рек, etc.). Наличие же имен собственных, известных всем европейцам – прецедентных онимов, связанных с Бородинской битвой, позволяет предположить существование общей системы в каронимиях различных государств. Все известные автору исследования англоязычной, французской и российской каронимии [Ильина 1998; Кивилева 2017; Нахимова 2011; Попов 2001; Соловьева

2017] рассматривают этот подраздел ономастики только с позиции отдельно взятой страны, а исследований, касающихся названий кораблей, по крайней мере, принадлежащих западной цивилизации в целом, мы не встречали. Тема Бородино позволила взглянуть на эту проблему шире – с учетом использования прецедентных имен в традиции присвоения действительных названий кораблям, принадлежащим многим государствам.

Война в Европе была в самом разгаре, а 42-й номер (1813) газеты «Северная почта, или Новая Санкт-Петербургская газета» информировал: «из Лондона от 4 мая. Недавно спущены на воду корабли, коим даны имена: *Бородино*, *Князь Кутузов*, *Платов*, *Козак*, *Вильна*, *Смоленск* и *Москва*». Можно утверждать, что с

— Недавно спущены были на воду многие корабли, коим даны имена: Бородино, Князь Кутузов, Платов, Козак, Вильна, Смоленск и Москва.

1813 г. в традиции наименований кораблей флотов разных стран возникли феномены (явления) культуры *Бородино/*

Borodino [Рычков 2019: 162], *Казак/Cossack* [Рычков 2020: 310] (31 корабль, из них: 22 – Великобритания; два – США), а немного ранее – *Napoleon* [Рычков 2020]. В отношении совокупности названий британских кораблей, указанных в заметке «Северной почты...», можно говорить как о поле, ядром которого является название русского села *Бородино*. Отсутствие фундаментального образования не позволяет нам грамотно проанализировать входящее в него множество разнообразных имен. Оставив безуспешные для нас эскерсисы по ономастике профессионалам, можем констатировать, что мы говорим только о названиях кораблей в британской каронимии, а не об онимах иных объектов в комплексе систем ономастической области ономастического пространства, связанных с Бородинским сражением, которое зародилось в международном масштабе с момента спуска на воду, построенного в порту *Шилдс (Shields)*, графство *Тайн-энд-Уир* на севере *Англии*, трехмачтового двухпалубного, обшитого медью корабля, водоизмещением 309 т – «*Borodino*», владелец – *Thomas Row*. Это был первый корабль на просторах морей и океанов, явивший миру всеобщее признание значения битвы при Бородино в войне 1812 г. [Рычков 2019: 163]. Иными онимами, входящими в ту область, условно называем их «бородинскими», являются: гидронимы (озеро *Borodono* на Аляске, речки *Колочь*, *Во'йна*), топонимы *Бородино* (три острова: два – в Японском архипелаге, один – близ Антарктиды; город в Красноярском крае, подводная возвышенность у Антарктиды), имена участников бит-

вы: Российской императорской и Великой Армий; названия литературных, музыкальных, живописных произведений и их авторов, материалов СМИ, мемуаров, картографических произведений искусства, объектов музеефикации и других творений материальной культуры. Можно смело утверждать, что каронимы *Borodino*, *Kutuzoff*, *Platoff* и *Cossak* явились первыми международными объектами нематериального наследия, **первыми** нематериальными памятниками россиянам, спустя восемь месяцев после их подвига при Бородино 26 августа 1812 г.

Повторимся, речь идет о каронимическом поле (системе), где ядром является русский топоним *Borodino* в ономастических пространствах Великобритании, США, Австралии и др., при одновременном существовании каронимического поля (системы), где ядром является тот же топоним *Бородино*, но в российской ономастике. Следовательно, это – ставшая с течением времени, общая глобальная система в каронимиях ономастических пространств более двух десятков разных стран.

По материалам регистров морского и речного судоходства России, международного регистра «Lloyd's Register» (до 1834 г. – «The Register of Shipping»), на текущий момент выявлены 236 плавсредств, имеющих различные номенклатурные термины (классификацию), например:

1. Парусный флот: корабль, бриг, шхуна, барк, лоцманский бот, корвет, шнява, лодка (каное) и др.

2. В индустриальную и постиндустриальную эпохи: пароход (термин появился с 1815 г.), теплоход (термин появился с 1907 г.), эскадренный броненосец, торпедный крейсер, большой морской рыболовный траулер, плавдоча и хаусбот, танкер, глиссер, буксир, десантный катер, ролкер, катамаран и др.

Выявленные названия судов образованы в результате онимизации составных апеллятивов (*Двенадцатый Год*, *Premier Consul*), трансонимизации имен собственных: оттопонимические названия (*Бородино/Borodino* – 29 кораблей); отантропонимические названия (176 кораблей). Последние имеют структуру: простой и составной антропоним; апеллятив + антропоним; составной апеллятив + антропоним, аббревиатура + антропоним, простой антропоним + числительное. То есть, первичные имена собственные с целью сохранения исторической памяти приобрели новую функцию наречения – они становятся именами кораблей: *Бородино/Borodino* (не менее девяти – это зарубежные суда), *Бородинское поле*, *Барклай*, *Сокол Кутузов*, *Kutuzoff*,

Prince Smolensko, Михаил Кутузов (всего кораблей, связанных с онимом *Кутузов*, – 24), *Багратион, Генерал Багратион, Полководец Багратион, Князь Багратион, Багратионовск* (15 кораблей в честь полководца), *Platoff* (пять – Великобритания и по одному кораблю – США, Голландия, всего 19 кораблей в честь М. И. Платова), *Miss Platoff* (в честь дочери атамана – Марии Матвеевны Платовой) [Рычков: 2019: 98], *Атаман Платов, Мичман Лермонтов, Don Cossack, Граф Строганов, Davout, Berthier, Marshal «Неу», Napoleon, Napoleon le Grand, Le Napoléon, La Napoléon, El Napoleon, Le Buonaparte, Napoleone, Le Bonaparte, Canot Imperial de Napoleon I^{er}, Le Premier Consul, Invincible General Bonaparte, Invincible Napoleon, Le Bonaparte and Brillante, Napoleon the First, VOS Napoleon, Napoleon 5, TB. Napoleon 16* и др.

Отечественная традиция присвоения кораблям действительных имен в XX в. имела свою особенность. Названия кораблей *Кутузово* и *Багратионовск* появились в результате двойного перехода из одного класса имен собственных в другой: антропоним → топоним → кароним. Несмотря на то, что в США выявлено шесть топонимов *Napoleon* в штатах Арканзас, Индиана, Кентукки, Огайо, Миссури, Северная Дакота, нанесенных на карту в 1820–1886 гг. и топоним *Bessières* во Франции – подобной двойной трансонимизации (трансформации имени человека в названия городов и населенных пунктов, а затем в названия судов) с названиями 95 выявленных кораблей *Napoleon* и прогулочного судна *Bessières*, в зарубежной традиции не существует.

В 2012 г на радиостанции Вести ФМ в авторской передаче А. Светенко «Уроки истории», названной «Земля горела под ногами оккупантов», состоялась встреча с военным историком, который заявил буквально следующее: «...Бородинская битва со стратегической точки зрения, ... для русской армии и вообще для России, ... была не столь важна, как, скажем, другие...» [Вести ФМ 2012]. Опровергнем ложное утверждение военного историка, прозвучавшее в эфире федеральной радиостанции, с помощью «Общей теории имени собственного», отразившей внутреннее отношение многих поколений россиян к историческим событиям 26 августа 1812 года. С ономастической точки зрения имя собственное *Бородино*, помимо основной лексической функции – «называть» [Суперанская 1973: 272] «или указывать» [Суперанская 1973: 274], приобрело «основное, главное значение <...> – ассоциацию с главным денотатом» [Суперанская 1973: 285] – **ду-**

ховная победа Российской Армии в Бородинском сражении, развеявшая миф о непобедимости Великой Армии Наполеона. Этот топоним приобрел в разговорной речи в силу своей прецедентности нарицательное свойство (признак апеллятивности). Нам приходилось слышать выражение недовольства людей, говоривших про кого-то: «Я им покажу (или устрою) *бородино!*». Здесь уместно привести иную ассоциацию с главным денотатом другого имени собственного – гидронима *Березина*, который стал ассоциироваться у французов с крахом и катастрофой после сражении 26–29 ноября 1812 г. при переправе через р. Березину. Именно поэтому во французском языке до сих пор существует непере译имое выражение *C'est la bérézina* [Уртуль 2015: 1].

Каронимией «бородинских» прецедентных онимов охвачено не менее 22 стран. Историческую память о Бородинском сражении сохраняют в XXI в. три корабля *Бородино* гражданского флота России, четыре корабля *Казак/Kazak* (три – под флагом РФ, один – Сингапур), шесть кораблей, связанных с именем атамана М. И. Платова, по два корабля с именами: *Кутузов*, *Багратион*, *Денис Давыдов*, а также по одному кораблю с названиями: *Князь «Воронцов»*, *Генерал Ермолов*, *Генерал Раевский*, *Иван Карцов*, *Лейтенант Римский-Корсаков*, *Мичман Лермонтов* и французские: *Berthier*, *Bessieres*. Все это позволяет сохранять историческую память народов, которая по результатам эпохи наполеоновских войн у всех разная.

В отечественной каронимии не выявлено ни одного корабля с именем *Наполеон*, так же как во французской традиции наречения кораблей отсутствует название Бородинского сражения – *La bataille de la Moskova* или просто *Moskova* – одной из 128 побед императора французов, как считали французы, равно, как и побед при «*Mohilev*», «*Smolensko*», «*Valontina*», «*Polotsk*», «*Krasnoi*», обозначенных на восточном пилоне Триумфальной Арки («*Arc de triomphe de l'Étoile*») в Париже. Очевидно, что историческая память в каронимии Франции о победах Великой Армии не сохранена. Более того, можно утверждать, что эта победа по общим итогам проигранной войны была предана такому феномену культуры, как забвение [Лебедева 2006: 10], не означающего, что победы Великой Армии забыты современниками и их потомками. Лакуна в потребности общества сохранить историческую память о победах в проигранной войне компенсирована иным образом, подтверждающим тезис современных философов о созидательном потенциале феномена забвения и,

утверждающих, что «забвение – не антипод памяти, а ее обратная сторона» [Костина 2011: 60]. В настоящее время в мире эксплуатируется 18 кораблей *Napoleon*, из числа которых – 13 были спущены на воду за последние 20 лет. Из них по одному ходят под флагами Великобритании, Австралии, Аргентины, Индии, Нидерландов, Франции; по два – Германии, Италии. И наибольшее количество «наполеоновских» судов принадлежит крупнейшему буксирному флоту мира – Индонезии – не менее восьми кораблей! Так или иначе, наибольшее количество кораблей в мире, названных в честь участников Бородинской битвы, носят имя *Наполеон*.

Следует отметить, что одновременно с забвением имени Наполеона в каронимии России в 2019 г. 250-летие со дня рождения императора французов широко отмечалось в нашей стране музейным сообществом организацией выставок материальных объектов культуры. На них были представлены многочисленные предметы, имеющие музейную ценность: живопись, графика, ордена и медали, документы. Уже не говоря о том, что в обыденной жизни любой желающий, набрав в поисковой строке любой информационно-правовой системы слово *Наполеон*, найдет десятки статей, ссылающихся на нотариат, Кодекс Наполеона, правовые нормы которого действовали до 1917 г. на территории Царства Польского [Рычков 1873: 69]. Многие положения римского права, вошедшие в этот законодательный акт Франции, лозунг «Свобода, равенство, братство», их насаждение с разрушением феодальных пережитков в завоеванных странах, а вместе с тем, демагогическое отношение к религии, например, в Египте [Прусская 2016] или кощунственное в России [Мельникова 2012] – позволяют нам выдвинуть суждение о том, что политика императора французов явилась предтечей будущей глобализации в развитии капитализма, участниками и свидетелями результатов которой мы с вами являемся в последние десятилетия. Наполеон говорил: «Нам нужно единое европейское законодательство, единая кассационная палата Европы, единая монета, одинаковые меры веса и длины, одни и те же законы» [Земцов 2018: 236].

Забвение имени *Наполеон* можно наблюдать только в российской традиции названий кораблей, что неудивительно, так как имянаречение кораблей не только правдиво отражает потребности правящего класса или общества в целом, оно консервативно. Эта консервативность обусловлена, прежде всего,

рамками статьи 67 Конституции России, определяющей Государственную территорию страны, включающую в себя и корабли, являющиеся «подвижной государственной территорией РФ <...> под Государственным флагом РФ» [Зорькин, Лазарев 2010]. Абсурдно представить корабль – территорию России – с названием *Наполеон* под российским флагом (под флагом СССР или Российской империи)! В нашей стране, одноименное название с «шутовским» подтекстом, как проявление истинной доброты российского народа по отношению к завоевателю, наблюдается лишь в отношении «пирожного» [Суперанская 1973: 131], объектов общественного питания, увеселений, гостиничного бизнеса и прочих предметов материальной культуры.

Позволим сделать следующие выводы:

– по названиям кораблей можно судить как о признаке цивилизационного выбора пути развития страны (западный или восточный), религии, идеологии, духовных и нравственных ценностях народов, запросах общества;

– историко-культурное пространство тождественно ономастическому пространству в неразрывной связи с хронотопом (пространство и время);

– в ономастическом пространстве существует область – каронимическое пространство (поле);

– названия кораблей, поименованные в честь Бородинского сражения и его участников, образуют общую глобальную систему (поле), входящую в каронимии разных стран, состоящую из собственных имен кораблей, известных всему миру.

Заключение: для изучения ономастического пространства *Бородино* – поля славы, отваги и мужества россиян в двух войнах, необходимо заинтересовать лингвистов и ономатологов грантами российских организаций и учреждений, прежде всего, Министерства культуры РФ и Министерства просвещения РФ.

ЛИТЕРАТУРА

Головина, Л. С. Русская ономастика в лингвокультурологической репрезентации для иноязычного адресата : монография / Л. С. Головина. – Псков : ПГУ, 2012. – 271 с.

Земцов, В. Н. Европа: имперский проект Наполеона / В. Н. Земцов // Отечественная война 1812 года. Источники. Памятники. Проблемы : материалы XXI Международной научной конференции, 4-6 сентября 2017 г. – Бородино, 2018. – С. 236.

Зорькин, В. Д. Комментарий к Конституции Российской Федерации. Раздел первый. Глава 3. Федеративное устройство. ст. 6 / В. Д. Зорькин, Л. В. Лазарев. – М. : Эксмо, 2010.

Ильина, И. И. Лексико-семантическая и структурная характеристика каронимов (на материале названий волжских пароходств) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ильина И. И. – Самара : СГПУ, 1998. – 24 с. – URL: <http://cheloveknauka.com/leksiko-semanticheskaya-i-strukturnaya-harakteristika-karonimov> (дата обращения: 03.05.2019). – Текст : электронный.

Кивилева, Е. Б. Динамический раздел каронимики как раздела ономастики / Е. Б. Кивилева // Вестник МГЛУ. – 2014. – Вып. 20 (706). – С. 110.

Кивилева, Е. Б. Механизмы номинации единиц военной техники (на материале названий американских и британских кораблей) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Кивилева Е. Б. – 2017. – URL: <http://www.dslib.net/germanskie-jazyki/mehanizmu-nominacii-edinic-voennoj-tehniki.html> (дата обращения: 07.05.2019). – Текст : электронный.

Костина, Е. Н. Память, забвение, идентичность: диалектика феноменов / Е. Н. Костина // Ученые записки Казанского университета. – 2011. – Т. 153, кн. 1. – С. 60-65.

Лебедева, Г. В. Память и забвение как феномен культуры : автореф. дис. ... канд. филос. наук / Лебедева Г. В. – Екатеринбург, 2006. – 25 с. – URL: <https://elar.urfu.ru/bitstream/10995/943/1/urgu0424s.pdf> (дата обращения: 10.02.2018). – Текст : электронный.

Лихачёв, Д. С. Мысли о Жизни. Письма о добром / Д. С. Лихачёв // Письмо сороковое. О памяти. – М. : КоЛибри, 2018. – С. 446.

Мельникова, Л. В. Московская епархия в Отечественной войне 1812 г. / Л. В. Мельникова. – Текст : электронный // Журнал московской патриархии. – 2012. – № 10. – URL: <https://pravoslavie.ru/56821.html> (дата обращения: 23.06.2020).

Нахимова, Е. А. Прецедентные онимы в современной российской массовой коммуникации: теория и методика когнитивно-дискурсивного исследования : монография / Е. А. Нахимова. – Екатеринбург, 2011. – 311 с.

Петешова, О. В. Топонимическое пространство и особенности его формирования при региональных переименованиях / О. В. Петешова, А. В. Скогорова. – Текст : электронный // Филологический аспект. – 2019. – № 2 (6). – С. 79. – URL: https://www.elibrary.ru/download/elibrary_38061024_66867654.pdf.

Попов, Ю. М. Имяобразование кораблей и судов отечественного флота во времена правления Петра I : автореф. дис. ... канд. ист. наук / Попов Ю. М. – СПб., 2001. – 224 с. – URL: <https://www.dissercat.com/content/imyaobrazovanie-korablei-i-sudov-otechestvennogo-flota-vo-vremena-pravleniya-petra-i> (дата обращения: 03.01.2020). – Текст : электронный.

Прусская, Е. А. Французская экспедиция в Египет 1798-1801 гг.: взаимное восприятие двух цивилизаций / Е. А. Прусская. – М. : РОС-СПЭН, 2016. – 183 с.

Рычков, С. Ю. Память о Бородинском сражении в названиях плавсредств / С. Ю. Рычков // Отечественная война 1812 г. Источники. Памятники. Проблемы : материалы XXII Междун. науч. конф. 3–5 сентября 2018 г. – Бородино, 2019. – С. 161-174.

Рычков, С. Ю. Историческая память об участниках Бородинского сражения в названиях кораблей / С. Ю. Рычков // Отечественная война 1812 года и освободительные походы русской армии 1813–1814 годов. Источники. Памятники. Проблемы : материалы XXIII Международной научной конференции, 3–5 сентября 2019. – Бородино, 2020. – С. 310.

Рычков, С. Ю. «Invincible Napoleon»: память об участнике Бородинского сражения императоре Наполеоне I в названиях кораблей. К 200-летию со дня смерти императора французов / С. Ю. Рычков. – Текст : электронный // Отечественная война 1812 года. Источники, памятники, проблемы. XXIV Международная научная конференция, Бородино, 7–9 сентября 2020 года. – URL: <https://yandex.ru/search/?text=Бородинский%20музей%20«Invincible%20Napoleon»%3A%20память%20об%20участнике%20Бородинского%20сражения%20императоре%20Наполеоне%20I%20в%20названиях%20кораблей.%20К%20200-летию%20со%20дня%20смерти%20французского%20императора&lr=21646&clid=9582> (дата обращения: 03.11.2020).

Рычков, С. Ю. Тема казачества в традиции наименований кораблей / С. Ю. Рычков // Вестник Южно-Российского государственного технического университета (Новочеркасского политехнического институт). – 2019. – № 5. – С. 96-102.

Рычков, Н. М. О гминных судах в Царстве Польском / Н. М. Рычков. – Текст : электронный // Журнал гражданского и уголовного права. – 1873. – Кн. 5. Сентябрь. – С. 69. Цит по: Кодан, С. В. Местное право Царства Польского: формирование, источники, трансформации (1815-1917 гг.) / С. В. Кодан, С. А. Февралев. – Текст : электронный // Социодинамика. – 2013. – № 3. – С. 246-295. – URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=468 (дата обращения: 08.06.2020).

Светенко, А. С. Вести ФМ, радиопередача от 06.10.2012. – URL: <https://radiovesti.ru/brand/60935/episode/1353535/> (дата обращения: 05.08.2018). – Текст : электронный.

Соловьева, Е. А. Антропонимические наименования современных ударно-боевых кораблей ВМС Франции / Е. А. Соловьева. – Текст : электронный // Практики и интерпретации: журнал филологических, образовательных и культурных исследований. – 2017. – Т. 2, № 3. – С. 145-155. – URL: <http://www.pi-journal.com/index.php/pii> (дата обращения: 03.05.2018).

Суперанская, А. В. Общая теория имени собственного / А. В. Суперанская. – М. : Наука, 1973. – 360 с.

Топоров, В. Н. Пространство. Мифы народов мира : энциклопедия / В. Н. Топоров. – М., 1980. – Т. 2. – С. 341-342.

Уртуль, Ф.-Ги. 1812. Березина. Победа в разгар катастрофы / Ф.-Ги. Уртуль. – М. : Эксмо, 2015. – 128 с.

REFERENCES

Golovina, L. S. Russkaya onomastika v lingvokul'turologicheskoy reprezentatsii dlya inoyazychnogo adresata : monografiya / L. S. Golovina. – Pskov : PGU, 2012. – 271 s.

Zemtsov, V. N. Evropa: imperskiy proekt Napoleona / V. N. Zemtsov // Otechestvennaya vojna 1812 goda. Istochniki. Pamyatniki. Problemy : materialy XXI Mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii, 4-6 sentyabrya 2017 g. – Borodino, 2018. – S. 236.

Zor'kin, V. D. Kommentarii k Konstitutsii Rossiyskoy Federatsii. Razdel pervyy. Glava 3. Federativnoe ustroystvo. st. 6 / V. D. Zor'kin, L. V. Lazarev. – М. : Eksmo, 2010.

Il'ina, I. I. Leksiko-semanticheskaya i strukturnaya kharakteristika karonimov (na materiale nazvaniy volzhskikh parokhodstv) : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Il'ina I. I. – Samara : SGPU, 1998. – 24 s. – URL: <http://cheloveknauka.com/leksiko-semanticheskaya-i-strukturnaya-kharakteristika-karonimov> (data obrashcheniya: 03.05.2019). – Tekst : elektronnyy.

Kivileva, E. B. Dinamicheskyy razdel karonimiki kak razdela onomastiki / E. B. Kivileva // Vestnik MGLU. – 2014. – Vyp. 20 (706). – S. 110.

Kivileva, E. B. Mekhanizmy nominatsii edinits voennoy tekhniki (na materiale nazvaniy amerikanskikh i britanskikh korabley) : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Kivileva E. B. – 2017. – URL: <http://www.dslib.net/germanskie-jazyki/mehanizmy-nominatsii-edinic-voennoj-tehniki.html> (data obrashcheniya: 07.05.2019). – Tekst : elektronnyy.

Kostina, E. N. Pamyat', zabvenie, identichnost': dialektika fenomenov / E. N. Kostina // Uchenye zapiski Kazanskogo universiteta. – 2011. – T. 153, kn. 1. – S. 60-65.

Lebedeva, G. V. Pamyat' i zabvenie kak fenomen kultury : avtoref. dis. ... kand. filos. nauk / Lebedeva G. V. – Ekaterinburg, 2006. – 25 s. – URL: <https://elar.urfu.ru/bitstream/10995/943/1/urgu0424s.pdf> (data obrashcheniya: 10.02.2018). – Tekst : elektronnyy.

Likhachev, D. S. Mysli o Zhizni. Pis'ma o dobrom / D. S. Likhachev // Pis'mo sorokovoe. O pamyati. – М. : KoLibri, 2018. – S. 446.

Mel'nikova, L. V. Moskovskaya eparkhiya v Otechestvennoy voyne 1812 g. / L. V. Mel'nikova. – Tekst : elektronnyy // Zhurnal moskovskoy patriarkhii. – 2012. – № 10. – URL: <https://pravoslavie.ru/56821.html> (data obrashcheniya: 23.06.2020).

Nakhimova, E. A. Pretsedentnye onimy v sovremennoy rossiyskoy massovoy kommunikatsii: teoriya i metodika kognitivno-diskursivnogo issledovaniya : monografiya / E. A. Nakhimova. – Ekaterinburg, 2011. – 311 s.

Peteshova, O. V. Toponimicheskoe prostranstvo i osobennosti ego formirovaniya pri regional'nykh pereimenovaniyakh / O. V. Peteshova, A. V. Skogoreva. – Tekst : elektronnyy // Filologicheskyy aspekt. – 2019. –

№ 2 (6). – S. 79. – URL: https://www.elibrary.ru/download/elibrary_38061024_66867654.pdf.

Popov, Yu. M. *Imyaobrazovanie korabley i sudov otechestvennogo flota vo vremena pravleniya Petra I* : avtoref. dis. ... kand. ist. nauk / Popov Yu. M. – SPb., 2001. – 224 s. – URL: <https://www.dissercat.com/content/imyaobrazovanie-korablei-i-sudov-otechestvennogo-flota-vo-vremena-pravleniya-petra-i> (data obrashcheniya: 03.01.2020). – Tekst : elektronnyy.

Prusskaya, E. A. *Frantsuzskaya ekspeditsiya v Egipt 1798-1801 gg.: vzaimnoe vospriyatie dvukh tsivilizatsiy* / E. A. Prusskaya. – M. : ROS-SPEN, 2016. – 183 s.

Rychkov, S. Yu. *Pamyat' o Borodinskom srazhenii v nazvaniyakh plavstredstv* / S. Yu. Rychkov // *Otechestvennaya voyna 1812 g. Istochniki. Pamyatniki. Problemy* : materialy XXII Mezhdun. nauch. konf. 3–5 sentyabrya 2018 g. – Borodino, 2019. – S. 161-174.

Rychkov, S. Yu. *Istoricheskaya pamyat' ob uchastnikakh Borodinskogo srazheniya v nazvaniyakh korabley* / S. Yu. Rychkov // *Otechestvennaya voyna 1812 goda i osvoboditel'nye pokhody russkoy armii 1813–1814 godov. Istochniki. Pamyatniki. Problemy* : materialy XXIII Mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii, 3–5 sentyabrya 2019. – Borodino, 2020. – S. 310.

Rychkov, S. Yu. «Invincible Napoleon»: pamyat' ob uchastnike Borodinskogo srazheniya imperatore Napoleone I v nazvaniyakh korabley. K 200-letiyu so dnya smerti imperatora frantsuzov / S. Yu. Rychkov. – Tekst : elektronnyy // *Otechestvennaya voyna 1812 goda. Istochniki, pamyatniki, problemy. XXIV Mezhdunarodnaya nauchnaya konferentsiya*, Borodino, 7–9 sentyabrya 2020 goda. – URL: <https://yandex.ru/search/?text=Borodinskiy%20muzey%20«Invincible%20Napoleon»%3A%20pamyat'%20ob%20uchastnike%20Borodinskogo%20srazheniya%20imperatore%20Napoleone%20I%20v%20nazvaniyakh%20korabley.%20K%20200-letiyu%20so%20dnya%20smerti%20frantsuzskogo%20imperatora&lr=21646&cli d=9582> (data obrashcheniya: 03.11.2020).

Rychkov, S. Yu. *Tema kazachestva v traditsii naimenovaniy korabley* / S. Yu. Rychkov // *Vestnik Yuzhno-Rossiyskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta (Novocherkasskogo politekhnicheskogo instituta)*. – 2019. – № 5. – S. 96-102.

Rychkov, N. M. *O gminnykh sudakh v Tsarstve Pol'skom* / N. M. Rychkov. – Tekst : elektronnyy // *Zhurnal grazhdanskogo i ugovovno-go prava*. – 1873. – Kn. 5. Sentyabr'. – S. 69. Tsit po: Kodan, S. V. *Mestnoe pravo Tsarstva Pol'skogo: formirovanie, istochniki, transformatsii (1815-1917 gg.)* / S. V. Kodan, S. A. Fevralev. – Tekst : elektronnyy // *Sotsiodinamika*. – 2013. – № 3. – S. 246-295. – URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=468 (data obrashcheniya: 08.06.2020).

Svetenko, A. S. *Vesti FM, radioperedacha ot 06.10.2012*. – URL: <https://radiovesti.ru/brand/60935/episode/1353535/> (data obrashcheniya: 05.08.2018). – Tekst : elektronnyy.

Solov'eva, E. A. *Antroponimicheskie naimenovaniya sovremennykh udarno-boevykh korabley VMS Frantsii* / E. A. Solov'eva. – Tekst : el-

elektronnyy // Praktiki i interpretatsii: zhurnal filologicheskikh, obrazovatel'nykh i kul'turnykh issledovaniy. – 2017. – T. 2, № 3. – S. 145-155. – URL: <http://www.pi-journal.com/index.php/pii> (data obrashcheniya: 03.05.2018).

Superanskaya, A. V. Obshchaya teoriya imeni sobstvennogo / A. V. Superanskaya. – M. : Nauka, 1973. – 360 s.

Toporov, V. N. Prostranstvo. Mify narodov mira : entsiklopediya / V. N. Toporov. – M., 1980. – T. 2. – S. 341-342.

Urtull', F.-Gi. 1812. Berezina. Pobeda v razgar katastrofy / F.-Gi. Urtull'. – M. : Eksmo, 2015. – 128 s.